

**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENTINO – SÜDTIROL**

XV Legislatura
disegno di legge n. 104/XV

XV. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 104/XV

**TITOLO: LEGGE REGIONALE DI STABILITA'
2018**

**TITEL: REGIONALES STABILITÄTSGESETZ
2018**

Emendamento all'articolo 1-ter

Änderungsantrag zum Art. 1-ter

Soppressivo
Modificativo
Aggiuntivo

Aufhebung
Abänderung
Ergänzung

Dopo l'articolo 1-ter è inserito il seguente:

Nach Art. 1-ter wird der nachstehende Artikel
eingefügt:

Art. 1-quater
Indennità di posizione

Art. 1-quater
Positionszulage

1. A far data dal 1° gennaio 2018 la retribuzione di posizione e l'indennità di direzione previste dai rispettivi contratti collettivi del personale regionale sono trasformate in indennità di posizione, composta da una parte fissa ed una parte variabile. L'ammontare dell'indennità di posizione, di cui la parte fissa è pari al 40 per cento del valore complessivo dell'indennità stessa, è determinato dalla contrattazione collettiva. Dopo almeno sei anni di incarico di preposizione alle strutture organizzative o loro articolazioni, la sola parte fissa dell'indennità di posizione si trasforma, alla cessazione dell'incarico, in assegno personale pensionabile in base al sistema retributivo.

(1) Ab 1. Jänner 2018 sind das Funktionsgehalt und die Direktionszulage, die in den jeweiligen Tarifverträgen für das Personal der Region vorgesehen sind, in eine Positionszulage umgewandelt, die aus einem festen und einem veränderlichen Teil besteht. Die Höhe der Positionszulage, deren fester Teil 40 Prozent des Gesamtbetrags derselben entspricht, wird mit Tarifverträgen festgelegt. Nach einem mindestens sechsjährigen Führungsauftrag bei den Organisationsstrukturen oder deren Ämtern wird nach Beendigung desselben nur der feste Teil der Positionszulage in eine aufgrund des gehaltsbezogenen Systems auf das Ruhegehalt anrechenbare persönliche Zulage umgewandelt.

2. In ogni caso il trattamento economico complessivo di un dirigente non può superare il limite massimo retributivo annuo di 240.000,00 euro, al lordo dei contributi previdenziali ed assistenziali e degli oneri fiscali a carico del dipendente.

(2) In jedem Fall darf die Gesamtbesoldung einer Führungskraft die Obergrenze von 240.000,00 Euro jährlich – einschließlich der Sozialversicherungs- und Fürsorgebeiträge sowie Steuern zu Lasten des Bediensteten – nicht überschreiten.


3. Sono fatti salvi gli effetti giuridici già prodotti e gli effetti economici già maturati, sino

(3) Die in Anwendung der Tarifverträge bis 1. Jänner 2018 infolge der graduellen

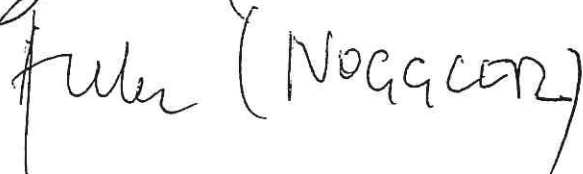
al 1° gennaio 2018, a seguito dei meccanismi di trasformazione graduale della retribuzione di posizione e dell'indennità di direzione in assegno personale pensionabile, in applicazione dei contratti collettivi. L'assegno personale pensionabile già maturato ai sensi del presente comma non è cumulabile con l'indennità di posizione di cui al comma 1.

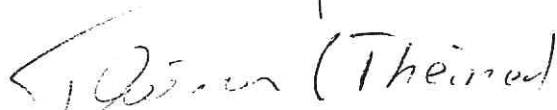
Umwandlung des Funktionsgehaltes und der Direktionszulage in eine auf das Ruhegehalt anrechenbare persönliche Zulage bereits entstehenden dienst- und besoldungsrechtlichen Wirkungen bleiben unberührt. Die im Sinne dieses Absatzes bereits angereifte persönliche und auf das Ruhegehalt anrechenbare Zulage ist mit der Positionszulage laut Abs. 1 nicht kumulierbar.

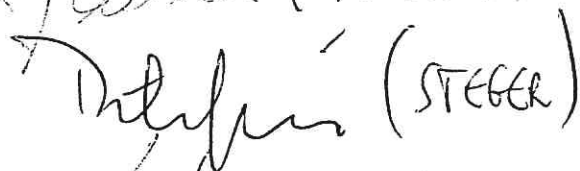
sottoscrizioni/Unterschriften

 (KOMPATSCHEK)

 (BOJANUS)

 (NOGGOZ)

 (THEINER)

 (STEGER)

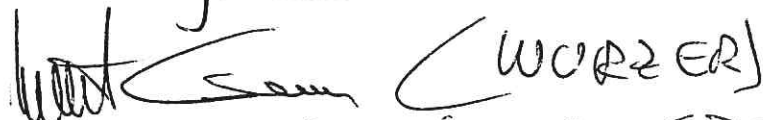
 (KENZLER)

 (AULOF)

 (SCHIEFER)

(LUENZER)

 (SCHULER)

 (WORZER)

 (TISCHUNTSCHENK)